**fișa disciplinei**

**1. Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1. Instituția de învățământ superior | Universitatea „Sapientia” din municipiul Cluj-Napoca |
| 1.2. Facultatea | Facultatea de Științe Tehnice și Umaniste Tg.-Mureș |
| 1.3. Domeniul de studii | Limbi moderne aplicate |
| 1.4. Ciclul de studii | Licență |
| 1.5. Programul de studiu | Traducere și interpretare |
| 1.6. Calificarea | Traducător și interpret |

**2. Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.0. Departamentul | | | Departamentul de Lingvistică Aplicată | | | | |
| 2.1. Denumirea disciplinei | | | **Gramatică normativă M (MBHB0471)**  **Normatív nyelvészet M**  **Normative Linguistics M** | | | | |
| 2.2. Titularul activităților de curs | | | Prof. univ. dr. PLETL Rita | | | | |
| 2.3. Titularul (ii) activităților de | | seminar |  | | | | |
| laborator |  | | | | |
| proiect |  | | | | |
| 2.4. Anul de studiu | I | 2.5. Semestrul | 2 | 2.6. Tipul de evaluare | E | 2.7. Regimul disciplinei | DO |

**3. Timpul total estimat** (ore pe semestru al activităților didactice)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1. Număr de ore pe săptămână | 2 | Din care: 3.2. curs | 2 | 3.3. seminar | 0 |
| 3.4. Total ore din planul de învățământ | 28 | Din care: 3.5. curs | 28 | 3.6. seminar | 0 |
| Distribuția fondului de timp: | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe | | | | | 20 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren | | | | | 15 |
| Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri | | | | | 5 |
| Tutoriat | | | | | 5 |
| Examinări | | | | | 2 |
| Alte activități: | | | | |  |
| 3.7. Total ore studiu individual | 47 |
| 3.8. Total ore pe semestru | 75 |
| 3.9. Numărul de puncte de credit | 3 |

**4. Precondiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 4.1. de curriculum | - |
| 4.2. de competențe | - |

**5. Condiții** (acolo unde este cazul)

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1. De desfășurare a cursului | - |
| 5.2. De desfășurare a seminarului | - |

**6. Competențele specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| **Competențe**  **profesionale** | **C 1.1** Definirea, descrierea şi explicarea principalelor concepte, teorii, metode specifice studiului limbilor A, B, C  **C 1.2** Utilizarea aparatului conceptual specific domeniului pentru explicarea fenomenelor lingvistice fundamentale specifice domeniului |
| **Competențe transversale** | **CT1, CT2, CT3** - conform grilei RNCIS  **CT1**. Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; Respectarea normelor de etică specifice domeniului  **CT2.** Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane  **CT3.** Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue |

**7. Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1. Obiectivul general al disciplinei | * Obiective generale: cursul propune parcurgerea principalelor teorii gramaticale (gramatică clasică - noua gramatică a limbii maghiare) prezentarea fundamentelor conceptuale, examinarea nivelelor limbii maghiare, prezentarea modelelor lingvistice, precum şi analiza sistematică a fenomenelor privind raporturile sintactice ale limbii maghiare. |
| 7.2. Obiectivele specifice | * Obiectivele specifice ale cursului sunt axate pe formarea aptitudinilor şi a abilităţilor necesare interpretării şi examinării fenomenelor limbii, în vederea cunoaşterii teoretice al domeniului precum şi corelarea acestor cunoştinţe cu practica comunicatorului. |

**8. Conținuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8.1. Curs | Metode de predare | Observații |
| 1. Modelul limbii. Complexitatea modelului. | Prelegere, exemplificare, exemple contrastive, problematizare | 2 ore |
| 1. Interacția verbală. Legea de cooperare. Scenariul interacției. | 2 ore |
| 1. Noțiunea stilului. Rolul stilului în interacția verbală. | 2 ore |
| 1. Stilul și norma lingvistică. | 2 ore |
| 1. Planificarea lingvistică | 2 ore |
| 1. Planificarea juridică a limbii în sociolingvistică | 2 ore |
| 1. Planificarea lexicală a limbii | 2 ore |
| 1. Cultivarea limbii. Diverse curente în cultivarea limbii | 2 ore |
| 1. Greşeli frecvente la nivel lexical | 2 ore |
| 1. Greşeli frecvente la nivel semantic | 2 ore |
| 1. Greşeli frecvente la nivel sintactic (propoziția) | 2 ore |
| 1. Greşeli frecvente la nivel sintactic (fraza) | 2 ore |
| 1. Aspecte stilistice la nivel sintactic | 2 ore |
| 1. Sinteză. Concluzii | 2 ore |
| **Bibliografie**  Obligatorie  Szilágyi, N. S. *Ne lógasd a nyelved hiába!*  http://www.nyeomszsz.org/orszavak/pdf/Szilagyi3Resz.pdf  Zsemlyei, J. (2002). *A mai magyar nyelv szókészlete és szótárai.* Kolozsvár: Erdélyi Tankönyvtanács.  http://www.nyeomszsz.org/orszavak/pdf/ZSEMLYEI4resz.pdf  Opţională  Fazakas, E. *Teret hódító igekötőink és a nyelvművelés*  http://www.nyeomszsz.org/orszavak/pdf/FazakasEmeseige.pdf  Dróth, J. (ed.) *Szaknyelv és szakfordítás*. <http://www.kjf.hu/manye/szakford_2008.pdf>  Tolcsvai Nagy Gábor :1996 A magyar nyelv stilisztikája. Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest. | | |

**9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului**

|  |
| --- |
| Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate și cu misiunea și obiectivele specializării, fiind astfel conceput, încât să asigure o pregătire sistematică a studenților și, în același timp, să fie evitate suprapunerile în ceea ce privește conținutul tematic al disciplinelor. |

**10. Evaluare**

**A. Condiții de îndeplinit pentru prezentarea la evaluare**

Participare activă la activitățile individuale și de grup în cadrul orelor, efectuarea exercițiilor și a traducerilor ca temă de casă.

Calitatea exercițiilor rezolvate și a traducerilor din punct de vedere gramatical, stilistic și al scopului.

Posibilitate de recuperare: teste suplimentare, dovada însușirii cunoștințelor.

**B. Criterii, metode și ponderi în evaluare:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | | 10.1. Criterii de evaluare | 10.2. Metode de evaluare | 10.3. Pondere din nota finală |
| 10.4 Curs | | Cunoaşterea problemelor prezentate  Verificare pe parcurs  Participare activă la activităţile individuale şi de grup | Examen scris  Test scris  Evaluare sumativa | 50%  25%  25% |
| 10.5. | Seminar |  |  |  |
| Proiect |  |  |  |
| 10.6. Standard minim de performanță | | | | |
| Rezultatul minim al testului: nota minimă: 5.  Participare la seminarii: – minim 80%  În cazul în care nota examenului scris este sub nota 5, nu se face media aritmetică a notelor şi studentul va participa din nou la un examen. | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Semnătura titularului disciplinei: | Semnătura titularului/rilor de aplicații: |
| Data: 16. 09. 2019 | Semnătura directorului de departament: | Semnătura coordonatorului programului de studii: |